



**Count on it.**

# **Manuale dell'operatore**

## **Soffiatore per detriti**

**Sand Pro® 3040 e 5040**

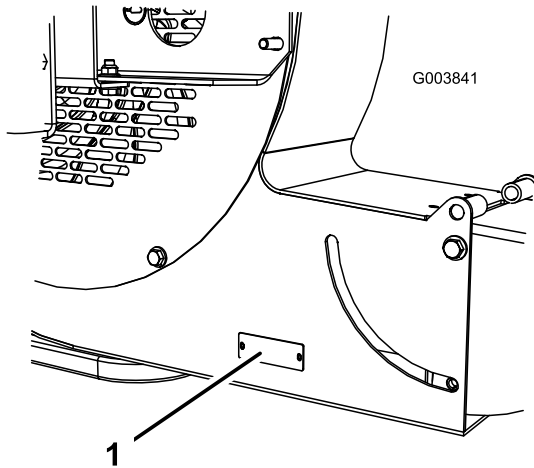
**N° del modello 08759—Serie n. 260000001 e superiori**

# Introduzione

Leggere attentamente il presente manuale al fine di utilizzare ed eseguire correttamente la manutenzione del prodotto ed evitare infortuni e danni. L'utente è responsabile del corretto utilizzo del prodotto all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del prodotto, contattare Toro direttamente a [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgersi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, e tenere sempre a portata di mano il numero di modello e il numero di serie del prodotto. Il numero di modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivere i numeri negli spazi previsti.



**Figura 1**

1. Posizione del numero di modello e del numero di serie

<b>N° del modello</b> _____ <b>N° di serie</b> _____
---

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnalano un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



**Figura 2**

1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate anche altre due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Introduzione .....	2
Sicurezza .....	3
Prima dell'uso .....	3
Durante l'uso .....	3
Manutenzione .....	4
Pressione acustica .....	4
Potenza acustica .....	4
Vibrazioni .....	5
Adesivi di sicurezza e informativi .....	5
Preparazione .....	6
1 Montaggio del soffiatore di detriti nel trattore .....	6
2 Regolazione del gruppo di connessione .....	6
3 Ingrassaggio del soffiatore .....	7
4 Completamento della configurazione .....	7
Funzionamento .....	8
Regolazione dell'apertura di scarico .....	8
Suggerimenti .....	8
Manutenzione .....	9
Lubrificazione .....	9
Allineamento dei cuscinetti .....	9
Serraggio dei dispositivi di fissaggio .....	10

# Sicurezza

**La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, del trasporto, della manutenzione e del rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte. Limitare il rischio di infortuni attenendosi alle seguenti istruzioni di sicurezza.**

## Prima dell'uso

- Leggere e comprendere il contenuto di questo manuale prima di utilizzare la macchina. Acquisire familiarità con tutti i comandi ed imparare ad arrestare rapidamente il motore. È possibile richiedere un manuale sostitutivo gratuito inviando il numero di modello e numero di serie completi all'indirizzo: The Toro® Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196.
- Non permettere mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettere l'utilizzo della macchina da parte di adulti, senza istruzioni adeguate. La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da operatori addestrati che abbiano letto il presente manuale.
- Non utilizzare mai la macchina qualora siano stati assunti farmaci o alcolici.
- Tenere lontano gli astanti dall'area di lavoro.
- Non rimuovere i carter e i dispositivi di sicurezza. Qualora una protezione, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o danneggiati, ripararli o sostituirli prima di riutilizzare la macchina. Serrare inoltre dadi, bulloni e viti allentate, per garantire condizioni operative sicure della macchina.
- Non utilizzare la macchina se si indossano sandali, scarpe da tennis, calzature leggere o pantaloncini. Non indossare indumenti ampi che possano impigliarsi nelle parti in movimento. Indossare sempre pantaloni lunghi e calzature robuste. Si consiglia di indossare occhiali di protezione, scarpe di sicurezza e un casco. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai

sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.

## Durante l'uso

- Non azionare il motore in un'area confinata sprovvista di una ventilazione adeguata. I gas di scarico sono pericolosi e possono essere mortali.
- Capacità di seduta massima: una persona. Non trasportare mai passeggeri.
- Sedersi alla postazione di guida prima di accendere il motore e utilizzare la macchina.
- Il prodotto può superare i livelli acustici di 90 dB(A) nella posizione dell'operatore. Si consiglia di utilizzare protezioni auricolari in caso di esposizione prolungata in modo da ridurre il rischio di danni permanenti all'udito.
- L'utilizzo della macchina richiede l'attenzione dell'operatore. Per evitare di perdere il controllo:
  - Utilizzare la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
  - Guidare lentamente e prestare attenzione a buche o altri pericoli nascosti.
  - Non guidare nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti o altri potenziali pericoli.
  - Rallentare prima di eseguire curve brusche e di svoltare su pendii.
  - Evitare avviamenti e arresti improvvisi.
  - Prima di muoverti in retromarcia, guardare indietro e assicurarsi che non vi siano persone dietro la macchina.
  - Prestare attenzione al traffico quando si attraversa o si procede nei pressi di una strada e dare sempre la precedenza.
- Tenersi lontani dall'apertura dello scarico quando la macchina è in funzione. Tenere lontano gli astanti dall'apertura dello scarico e non scaricare direttamente in direzione degli astanti.
- Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del

pendio, non invertire direzione; fare sempre marcia indietro, lentamente e direttamente giù dal pendio.

- **Evitare rischi di lesioni! Interrompere la tosatura** se una persona o un animale domestico si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno e agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendere l'operazione finché l'area non è sgombra.
- Non toccare il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo arrestato; questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.

## Manutenzione

- Togliere la chiave dall'interruttore di accensione per evitare avviamenti accidentali del motore durante gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.
  - Eseguire solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora fossero necessari interventi di assistenza o di riparazione di notevole entità, rivolgersi a un Distributore Toro autorizzato.
  - Per ridurre il rischio di incendio, eliminare eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore. Non lavare mai un motore caldo o componenti elettrici con acqua.
  - Accertarsi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti. Controllare frequentemente i bulloni e i dadi di fissaggio dei cuscinetti dell'albero della ventola per accertarsi che siano serrati secondo le specifiche.
  - Prima di mettere l'impianto sotto pressione, verificare che tutti i connettori dei tubi siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili idraulici siano in buone condizioni.
  - Tenere corpo e mani lontano da perdite filiformi nei tubi idraulici che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usare cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico. Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare nella pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle, è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminare la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra il soffiatore.
  - Se per l'esecuzione di un intervento di regolazione occorre mantenere in funzione il motore, tenere mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dalla ventola e da parti in movimento.
  - Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fare controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
  - Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnere il motore.
  - Per garantire le prestazioni ottimali e la sicurezza del veicolo, acquistare sempre Toro parti di ricambio e accessori originali Toro. **Non utilizzare mai parti di ricambio e accessori compatibili di altri produttori.** Per essere certi che si trattino di ricambi originali, cercare il logo Toro. L'uso di parti di ricambio e accessori non approvati può invalidare la garanzia.

## Pressione acustica

Questa unità presenta un livello di pressione acustica equivalente continuo ponderato su A all'orecchio dell'operatore di 92 dBA, collaudato mediante rilevazioni su macchine identiche in conformità alle direttive EN 11094 ed EN 836.

## Potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 108 dBA, basato sulla misura di macchine identiche in ottemperanza alla norma EN 11094.

## Vibrazioni

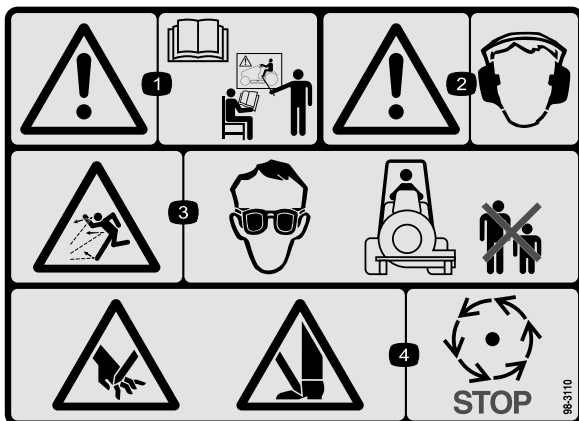
Questa unità non supera un livello di vibrazioni alla mano/braccio di 2,50 m/s<sup>2</sup>, basato sulla misura di macchine identiche in ottemperanza alla norma

EN 1033. Questa unità non supera un livello di vibrazioni su tutto il corpo di 0,50 m/s<sup>2</sup>, basato sulla misura di macchine identiche in ottemperanza alla norma EN 1032.

## Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e le istruzioni sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituire gli adesivi danneggiati o smarriti.



**98-3110**

1. Avvertenza: leggere il *Manuale dell'operatore* e seguire i corsi di formazione.
2. Avvertenza: usare la protezione per l'udito.
3. Pericolo di lancio di oggetti: usare occhiali di sicurezza e tenere gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
4. Pericolo di taglio a mani o piedi: attendere che le parti mobili si siano fermate.



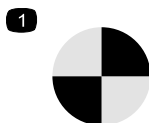
**58-6520**

1. Ingrassare



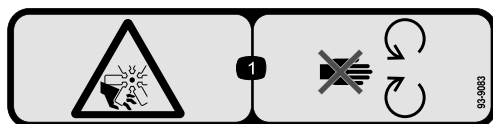
**106-5517**

1. Avvertenza – Non toccare la superficie calda.



**98-3111**

1. Punto di rotazione



**93-9083**

1. Pericolo di amputazione/smembramento, ventola: non avvicinarsi alle parti in movimento.

# Preparazione

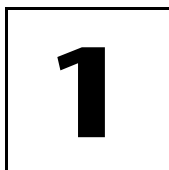
## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Operazione	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Gruppo soffiatore di detriti	1	Montaggio del soffiatore di detriti nel trattore
<b>2</b>	Non occorrono parti	–	Regolazione del gruppo di connessione
<b>3</b>	Non occorrono parti	–	Ingrassaggio del soffiatore
<b>4</b>	Catalogo ricambi Istruzioni per l'installazione	1 1	Completamento della configurazione.

**Nota:** Determine the left and right sides of the machine from the normal operating position.

**Nota:** Per utilizzare il soffiatore di detriti, il trattore deve essere dotato del Kit remoto dell'impianto idraulico posteriore, modello 08781.



## Montaggio del soffiatore di detriti nel trattore

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo soffiatore di detriti
---	------------------------------

### Procedura

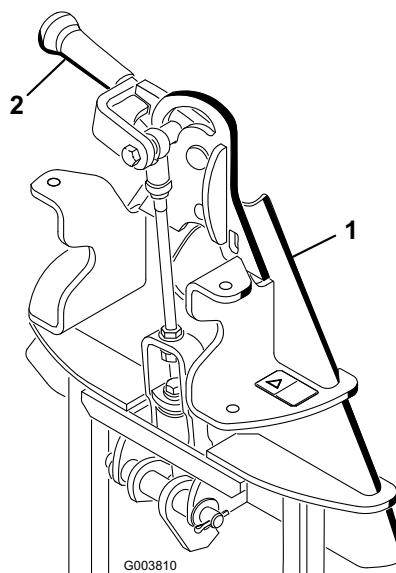
1. Rimuovere eventuali accessori dalla parte posteriore della macchina.
2. Collocare il trattore in posizione dietro l'adattatore dell'attrezzo.

**Nota:** Assicurarsi che la leva di bloccaggio (Figura 3) sia girata a sinistra (sbloccata), vista dalla parte posteriore della macchina.

3. Sollevare l'adattatore del trattore nell'adattatore dell'attrezzo.

4. Ruotare la leva di bloccaggio sulla destra per bloccare i due adattatori.
5. Collegare gli accoppiatori del tubo idraulico dell'attrezzo agli accoppiatori idraulici del kit remoto dell'impianto idraulico posteriore.

**Importante:** Quando gli accoppiatori del tubo idraulico vengono scollegati, accertarsi che i tappi antipolvere siano installati per evitare la penetrazione di contaminazione nel sistema idraulico.



**Figura 3**

1. Adattatore attrezzo      2. Leva di bloccaggio

# 2

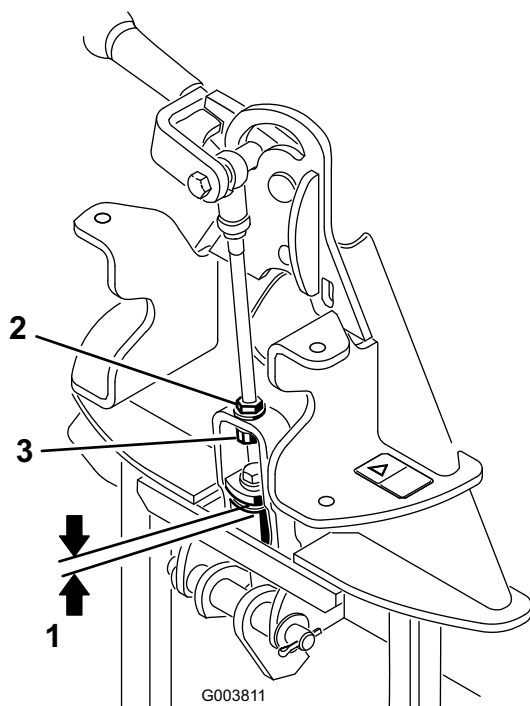
## Regolazione del gruppo di connessione

**Non occorrono parti**

### Procedura

1. Montare il soffiatore di detriti e fissarlo sul trattore, quindi sollevare l'attrezzo.
2. Misurare lo spazio tra la rondella superiore e il distanziale del gruppo di connessione sull'adattatore dell'attrezzo, come illustrato nella Figura 4.

**Nota:** Lo spazio tra la rondella e lo spallamento deve essere compreso tra 1,5 mm e 2,0 mm



**Figura 4**

1. Tra 1,5 mm e 2,0 mm
2. Controdado
3. Dado di regolazione

# 3

## Ingrassaggio del soffiatore

**Non occorrono parti**

### Procedura

Prima di utilizzare il soffiatore di detriti, ingrassarlo per garantire una corretta lubrificazione. Consultare la sezione Lubrificazione del manuale. In caso di mancato corretto ingrassaggio della macchina, si verificherà l'avaria prematura di componenti importanti.

# 4

## Completamento della configurazione

**Parti necessarie per questa operazione:**

1	Catalogo ricambi
1	Istruzioni per l'installazione

### Procedura

Controllare il materiale seguente e conservarlo in un luogo adeguato:

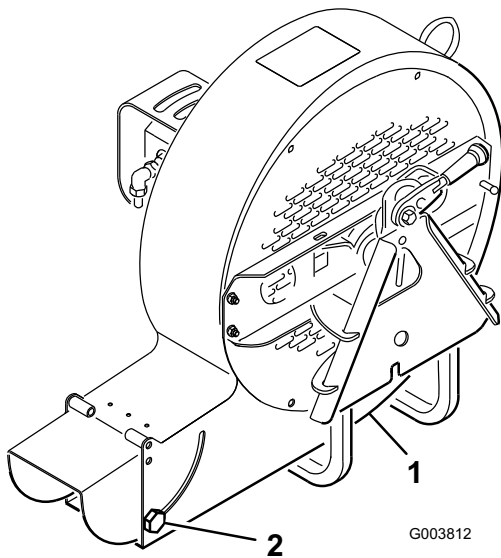
- *Catalogo ricambi*
- *Istruzioni per l'installazione*

# Funzionamento

## Regolazione dell'apertura di scarico

L'apertura di scarico (Figura 5) può essere regolata in modo da aumentare o ridurre la velocità e il volume di uscita dell'aria. Riducendo la dimensione dell'apertura si aumenta la velocità.

1. Allentare le viti di montaggio del deflettore dell'apertura di scarico (Figura 5).



**Figura 5**

1. Deflettore apertura di scarico
2. Vite di fissaggio

2. Ruotare il deflettore all'apertura desiderata.
3. Serrare le viti di fissaggio.

## Suggerimenti



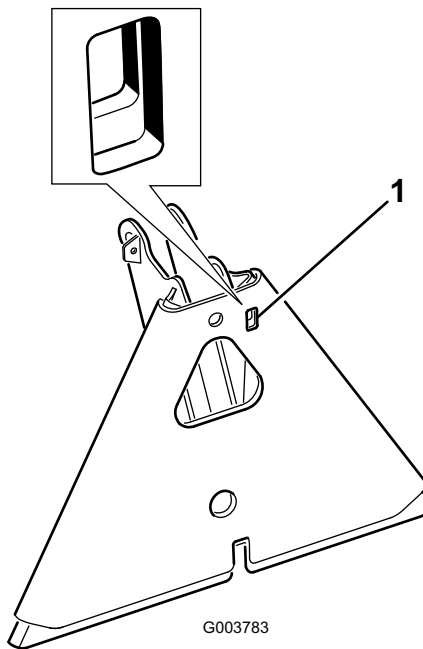
L'aria di scarico viene espulsa con una forza considerevole e può provocare lesioni o perdita di equilibrio.

- Allontanarsi dall'apertura di scarico quando la macchina è in funzione.
- Tenere lontano gli astanti dall'apertura di scarico quando la macchina è in funzione.

Esercitarsi a soffiare il materiale. Si consiglia di soffiare il materiale nella stessa direzione del

vento, onde evitare che il materiale venga rigettato nell'area pulita.

**Nota:** Se l'adattatore dell'attrezzo dovesse bloccarsi sull'adattatore del trattore, inserire una barra o un cacciavite nell'apposita fessura per sbloccare le parti (Figura 6).



**Figura 6**

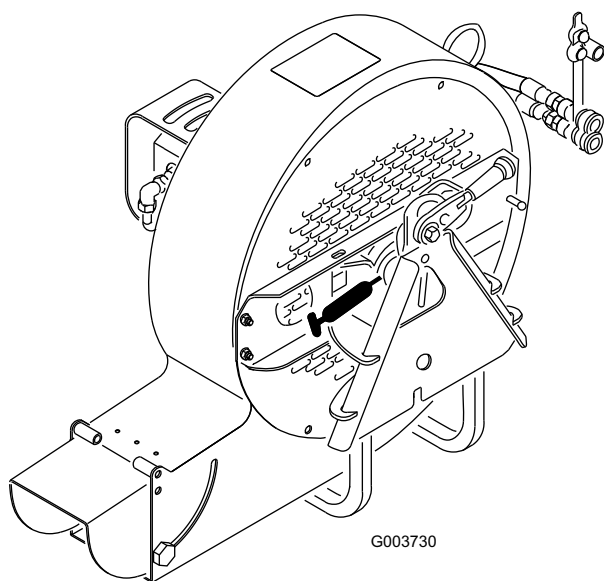
1. Fessura



# Manutenzione

## Lubrificazione

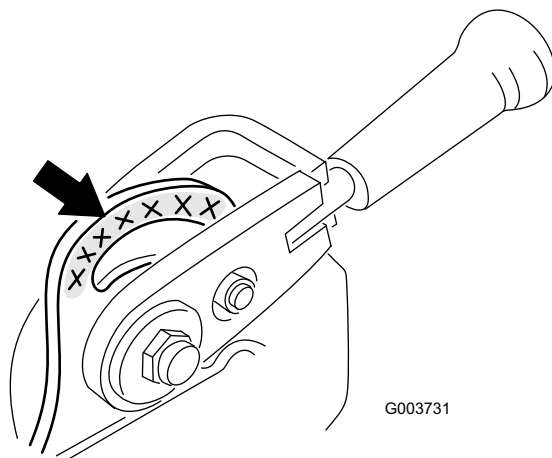
Il soffiatore di detriti è dotato di cuscinetti sull'albero della ventola (2) che devono essere lubrificati regolarmente. I cuscinetti si trovano su ogni lato dell'alloggiamento del soffiatore. Se la macchina viene utilizzata in condizioni normali, lubrificare i cuscinetti con grasso universale n. 2 a base di litio ogni 8 ore di funzionamento o quotidianamente, a seconda dell'evento che si verifica per primo. Lubrificare i raccordi subito dopo ogni lavaggio, a prescindere dalla cadenza indicata.



**Figura 7**

## Ingrassaggio dell'adattatore dell'attrezzo

Se la leva di bloccaggio dell'adattatore dell'attrezzo non ruota liberamente e facilmente, applicare un sottile strato di grasso nell'area indicata nella Figura 8.

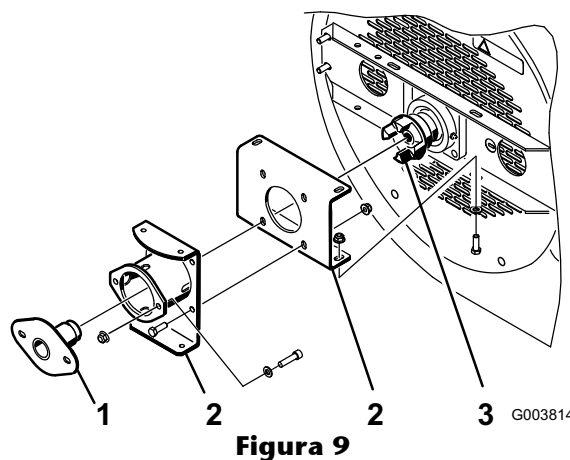


**Figura 8**

## Allineamento dei cuscinetti

Qualora le staffe di montaggio del motore vengano rimosse, devono essere riallineate prima di utilizzare il soffiatore di detriti. Consultare il Catalogo ricambi per il numero dei ricambi dello strumento di allineamento.

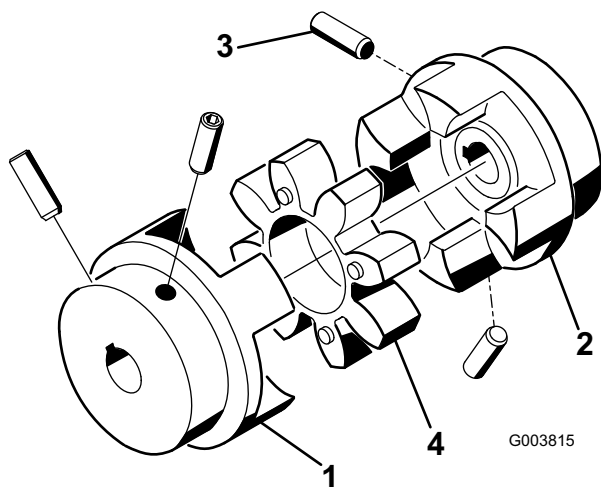
1. Controllare che le staffe di montaggio siano installate nell'alloggiamento del soffiatore, ma assicurarsi che le viti a testa cilindrica e i dadi siano allentati (Figura 9).



**Figura 9**

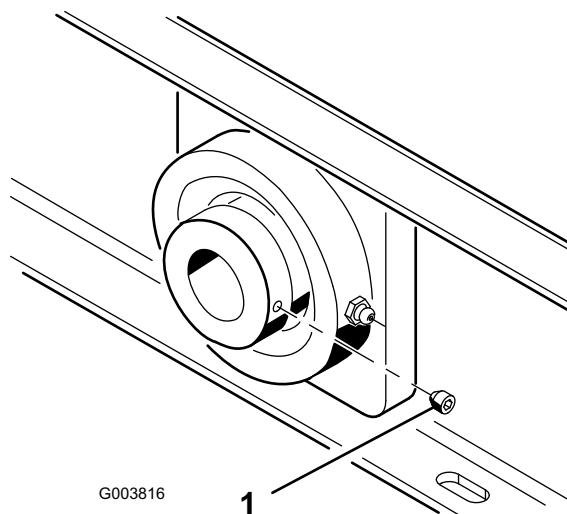
1. Strumento di allineamento
2. Staffa di montaggio
3. Accoppiatore della ventola

2. Inserire lo strumento di allineamento dei cuscinetti nelle staffe e nell'accoppiatore della ventola (Figura 9). Controllare che la stella dell'accoppiatore (Figura 10) non si trovi nell'accoppiatore.



**Figura 10**

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Accoppiatore del motore    | 3. Vite di fermo (2 ciascuna) |
| 2. Accoppiatore della ventola | 4. Stella dell'accoppiatore   |



**Figura 11**

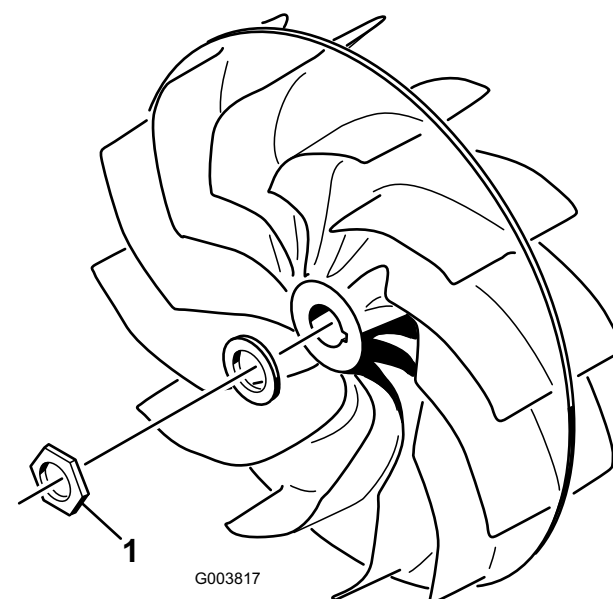
1. Vite di fermo

3. Serrare le viti a testa cilindrica e i dadi fissando le staffe di montaggio insieme e all'alloggiamento del soffiatore.
4. Rimuovere lo strumento di allineamento e completare l'assemblaggio.

## Serraggio dei dispositivi di fissaggio

Se il soffiatore viene smontato, i dispositivi di fissaggio seguenti devono essere riserrati alla coppia specificata. Inoltre, prima dell'installazione, è necessario applicare Loctite 242 alle filettature.

- Le viti di fermo che fissano gli accoppiatori del motore e dell'albero della ventola (Figura 10) devono essere serrati a una coppia compresa tra 6,5 e 9,3 Nm.
- Le viti di fermo dell'albero della ventola (Figura 11) devono essere serrate a una coppia compresa tra 6,5 e 9,3 Nm.



**Figura 12**

1. Dado di montaggio della ventola





## Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi del presente accordo tra di loro siglato, garantiscono che il Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per due anni o 1500 ore di servizio\*, in base all'evento che si verifica per primo. Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

Prodotto provvisto di contaore

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

L'utente è responsabile della notifica al Distributore Commerciale dei Prodotti o al Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale è stato acquistato il Prodotto, non appena si ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia.

Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato e per qualsiasi chiarimento in merito ai propri diritti e responsabilità in termini di garanzia, contattare:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 o 800-982-2740

E-mail: commercial.service@Toro.com

### Responsabilità del proprietario

Il proprietario del Prodotto è responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel manuale dell'operatore. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere invalido il reclamo in garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente espressa garanzia.

- Avaria del prodotto risultante dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, modificate o accessori non approvati.
- Le avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni previste.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del Prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie, alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.

- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Normale usura degli articoli. I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte.

Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia diventano di proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti o alla loro sostituzione. Per alcune riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite in fabbrica anziché parti nuove.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro® Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre esprese garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, in questo caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; l'operatore potrebbe inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore: Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, conforme ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel manuale dell'operatore o nella documentazione del costruttore del motore.

### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non si è soddisfatti del servizio del proprio Distributore o si ha difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, rivolgersi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, è possibile contattare la Toro Warranty Company.